

**Indonesian transcript:**

Pewawancara: Nama lengkapnya?

Hefina: Hefina

Pewawancara: Ade sekolah ngga?

Hefina: Lagi libur sekarang

Pewawancara: Ade usia berapa tahun?

Hefina: Eh .... lima

Pewawancara: Udah TK dong sekarang?

Hefina: Eh ..... (nodding) eny .... iya.

Pewawancara: Tknya di mana?

Hefina: TK Pertiwi

Pewawancara: Siapa yang nganter ade ke TK pertiwi?

Hefina: Mamah sama Kakek

Pewawancara: Naik apa biasanya kalau pergi ke TK pertiwi?

Hefina: Eh ... motor

Pewawancara: Siapa yang nganter naik motor? Kakek atau mamah?

Hefina: Kakek sama mamah

Pewawancara: Banyak temen engga di TK pertiwi?

Hefina: Banyak

Pewawancara: Suka main apa di TK pertiwi?

Hefina: Suka main ayunan ...

Pewawancara: Terus apa lagi?

Hefina: gogoloran

Pewawancara: Senang engga sekolah di TK pertiwi?

Hefina: Senang

Pewawancara: Apa yang membuat ade senang sekolah di TK pertiwi?

Hefina: Eh ... menulis, sama ... baca

Pewawancara: Ade tahu siapa nama guru ade?

Hefina: Bu Tuti, eh .... Bu Enur, Bu Tia.

Pewawancara: Suka nyanyi engga di TK pertiwi?

Hefina: Suka

Pewawancara: Suka nyanyi apa aja?

Hefina: Eh .... satu satu aku sayang ibu, dua dua aku sayang ayah, tiga-tiga sayang ade kakak, satu dua tiga sayang semuanya.

Pewawancara: Wah ... hebat jagoan bisa nyanyi. Nanti kalau udah besar mau melanjutkan sekolah?

Hefina: (nodding) .... iya.

Pewawancara: Ke kelas berapa?

Hefina: Eh ... satu.

Pewawancara: Ke kelas satu.

**English translation:**

Interviewer: Tell me your full name, please.

Hefina: Hefina Aissa Gunawan.

Interviewer: *Ade*,<sup>1</sup> do you go to school?

Hefina: Now I am on holiday.

Interviewer: *Ade*, how old are you?

---

<sup>1</sup> *Ade* is a title commonly used to greet a young lady or man or child.

Hefina: Eh . . . five.

Interviewer: Are you already in kindergarten?

Hefina: Eh . . . (nodding) yes . . . yes.

Interviewer: Where is your kindergarten?

Hefina: Pertiwi<sup>1</sup> Kindergarten.

Interviewer: Who takes you to Pertiwi Kindergarten?

Hefina: My mom and my grandpa.

Interviewer: How do you usually go to Pertiwi Kindergarten?

Hefina: Uh ... a motorcycle.

Interviewer: Who usually rides the motorcycle for you? Grandpa or mom?

Hefina: My grandpa or my mom.

Interviewer: Do you have friends in Pertiwi Kindergarten?

Hefina: A lot of friends.

Interviewer: What do you like to play in Pertiwi Kindergarten?

Hefina: I like to play on the swing.

Interviewer: And then what else?

Hefina: Sliding.

Interviewer: Are you happy to go to Pertiwi Kindergarten?

Hefina: Yes, I feel happy.

Interviewer: What makes you feel happy in Pertiwi Kindergarten?

Hefina: Uh ... writing, and . . . reading.

Interviewer: Ade, do you know the names of your teachers?

---

<sup>1</sup> Pertiwi is the name of kindergarten in her neighborhood.

Hefina: Ms. Tuti, eh ... Ms. Enur, Ms. Tia.

Interviewer: Do you like to sing in Pertiwi kindergarten?

Hefina: I do.

Interviewer: What songs do you like to sing?

Hefina: Uh ... one and one I love my mom, two and two I love my dad, three and three I love my brothers and sisters, one two and three I love you all.

Interviewer: Wow ... that's great. It's fantastic that you can sing. When you grow up, do you want to continue to study?

Hefina: (nodding) . . . yes.

Interviewer: What grade?

Hefina: Uh . . . one.

Interviewer: To the first grade.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated